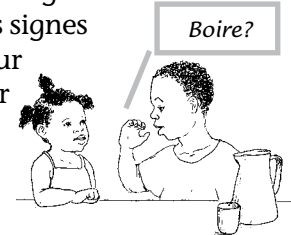




CHAPITRE 8

Apprendre à utiliser une langue des signes

Il est facile pour un jeune enfant d'apprendre une langue des signes complète. Un enfant commencera d'abord à comprendre les signes que les autres utilisent, particulièrement pour les gens et pour les choses qu'il voit chaque jour. Après il commence à utiliser des signes qui sont importants pour lui, il apprendra et utilisera beaucoup d'autres.



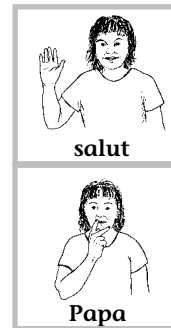
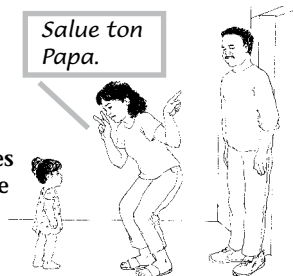
Chaque signe aidera votre enfant à apprendre plus sur le monde qui l'entoure. Une fois que ses compétences linguistiques se développent, il commencera à rassembler les signes. Après un moment il pourra utiliser ces signes dans des phrases entières. Cela l'aidera aussi à développer sa mémoire. Si vous et votre enfant aimez apprendre ensemble la langue des signes, vous aurez de meilleurs résultats.

La meilleure manière pour vous et pour votre famille d'apprendre la langue des signes utilisée dans votre zone est d'avoir une personne sourde qui l'utilise pour vous enseigner. Voir Chapitre 3 pour directives sur comment enseigner votre enfant une langue. Voir pages 103 pour plus d'informations sur comment les adultes sourds peuvent aider la communauté à apprendre la langue des signes.

S'il n'y a personne qui puisse enseigner la langue des signes, il peut y avoir un livre pour apprendre quelques signes à utiliser avec votre enfant. Mais l'apprentissage du langage de signes à partir d'un livre est plus difficile et moins efficace que l'apprentissage à partir d'une personne.

Dans ce chapitre, nous montrons des gens utilisant des signes et nous montrons également comment les signes peuvent être rassemblés pour donner des phrases de signes comme celles-ci :

Une image à elle seule ne peut pas montrer tous les signes dans une phrase.

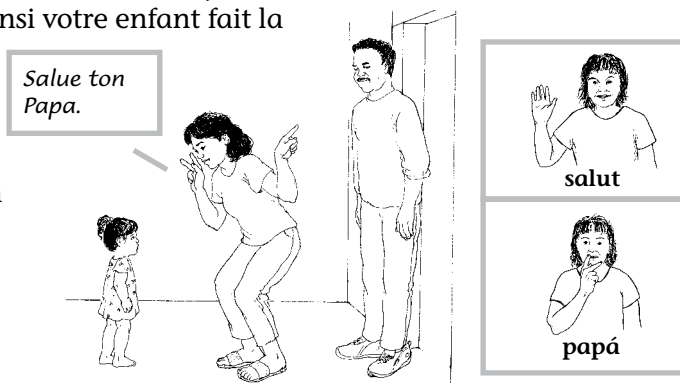


Nous montrons parfois les signes qui forment une phrase dans des boîtes que vous lisez de haut en bas.

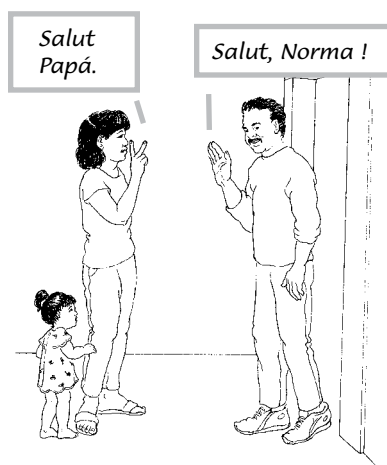
► Comment aider votre enfant à comprendre de nouveaux signes

Un enfant apprend en premier lieu les signes pour les choses et pour les personnes qui sont importants pour lui. Ainsi remarquez à qui ou à quoi votre enfant s'intéresse. Pour aider un enfant à apprendre ses premiers signes :

1. Il est utile de faire le signe à côté de l'objet ou montrer la personne, ainsi votre enfant fait la connexion entre les deux. Montrer par le regard sur votre visage que quelque chose d'important est en train de se passer.



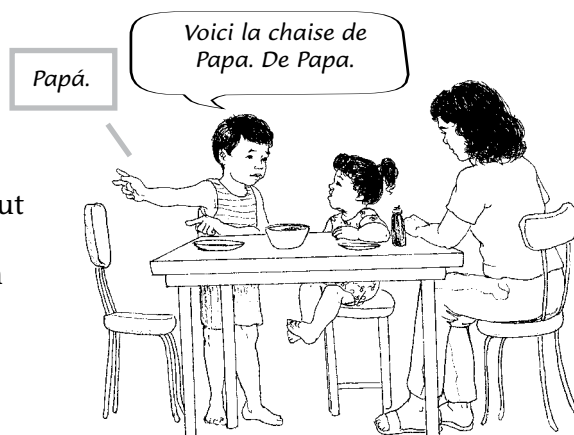
2. Faites un signe pour le nom de l'objet ou de la personne et utilisez le plusieurs fois. Soyez sûr que votre enfant peut voir vos mains et votre visage quand vous utilisez la langue des signes avec lui.



3. Attendez la réaction de votre enfant. Réagit-elle d'une quelconque manière qui montre qu'il a compris? Si oui, félicitez-le. S'il ne réagit pas, répétez le signe plusieurs fois.

4. Utilisez ces signes autant que vous pouvez pendant la journée. Encouragez toute la famille à les utiliser aussi.

Essayez d'être patient. Cela peut prendre un peu de temps pour que votre enfant apprenne son premier langage de signes.



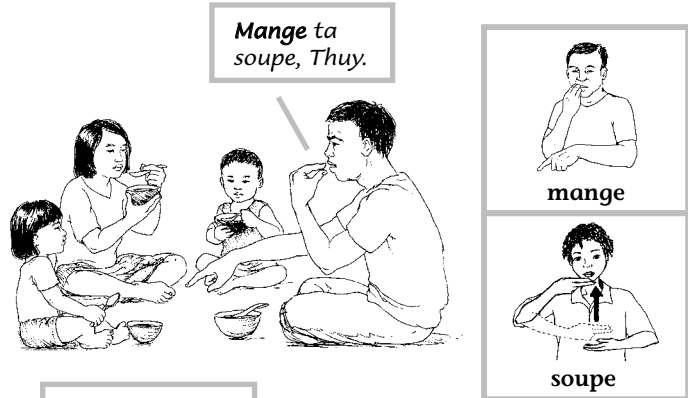
Aidez votre enfant à apprendre différentes sortes de signes

En plus d'apprendre les noms des objets et des personnes, votre enfant a besoin d'apprendre beaucoup de différentes sortes de signes. Ceci l'aidera à apprendre plus sur le monde qui l'entoure. Cela le préparera aussi à pouvoir réfléchir et à utiliser des signes pour faire des phrases plus tard.

Vous pouvez passer par les mêmes étapes décrites sur la page précédente pour enseigner votre enfant des signes "**d'action**", des signes de "**sentiment**" et des signes de "**description**."

- signes d'action

Les signes pour "manger", "dormir" et "boire" sont souvent les premiers signes d'action qu'un enfant apprend.



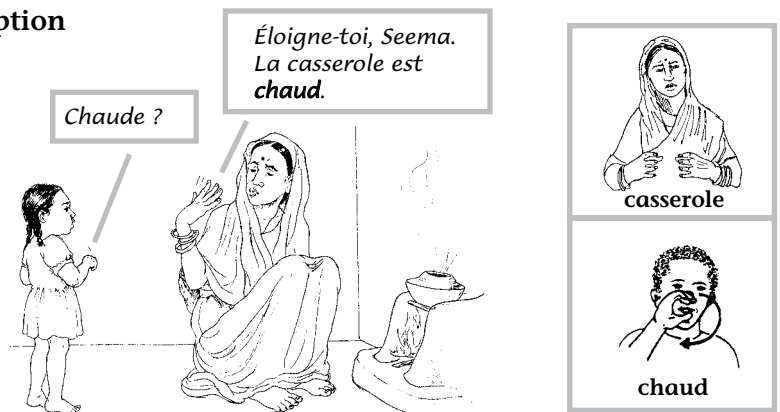
- signes de sentiments

Les signes pour "heureux", "triste" et "fâché" sont souvent les premiers signes de sentiments qu'un enfant apprend.



- signes de description

Les signes pour "humide", "sec", "chaud" ou "froid" sont souvent les premiers signes de description qu'un enfant apprend.



Une autre sorte de signes important à savoir est :

- les signes **de nom** (le nom donné à chaque personne).

*Regarde, tes cousins
Yena et Konti viennent.*



Yena



Konti



venir

Vous pouvez inventer des signes les noms de chaque membre de famille. Un signe sera plus facile à retenir s'il ressemble à la personne d'une certaine manière. Ce garçon et sa soeur ont inventé des signes pour l'un l'autre sur la base de ce à quoi ils ressemblent :

Isabel a une
boucle de
cheveux sur son
front.



Carlos a un
grain de beauté
sur sa joue.

Où est Isabel ?



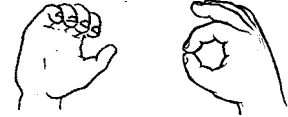
Carlos a faim.



Apprendre à faire un signe

Quand votre enfant voit des gens autour de lui en train d'utiliser la langue des signes pour communiquer, il commencera à utiliser des signes lui-même. Rappelez-vous que certains signes sont plus faciles à utiliser que d'autres.

Quand votre enfant apprend à faire un signe, il apprend d'abord à positionner ses mains. Ensuite, il apprend à bouger ses mains dans le bon sens et finalement, il apprend à utiliser sa main et ses doigts correctement pour faire des formes.



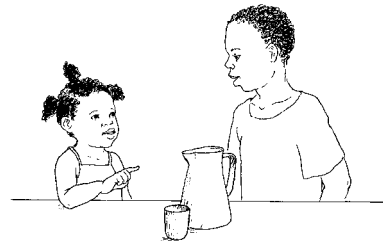
Cette forme est plus facile.

Cette forme est plus difficile.

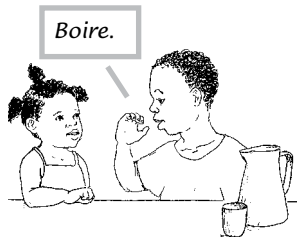
Votre enfant ne va pas faire chaque signe de manière exacte. Premièrement, vous pouvez même ne pas comprendre le signe. Mais félicitez le néanmoins pour avoir essayé et ne soyez pas trop inquiet à propos de sa manière de faire clairement le signe.

► Quelques manières d'encourager votre enfant à commencer à utiliser des signes

1. Attendez les messages qu'elle est déjà en train d'envoyer par des gestes, des sons et par des expressions sur son visage.

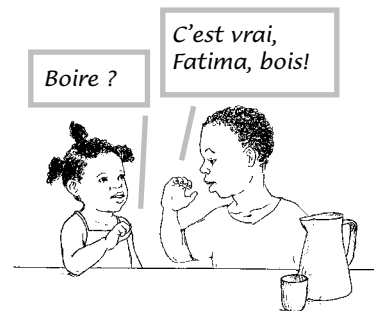


2. Montrez-lui le signe pour le message qu'elle est en train d'envoyer.

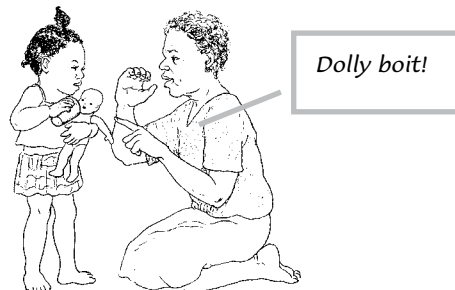


3. Accentuez le signe et répétez-le plusieurs fois. Encouragez-la à vous imiter.

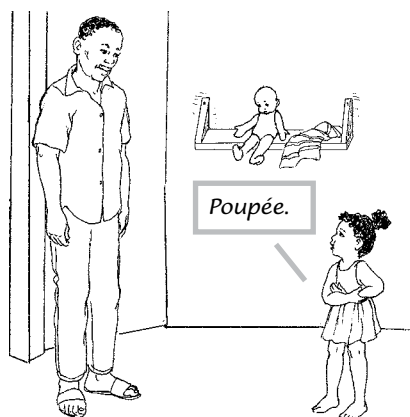
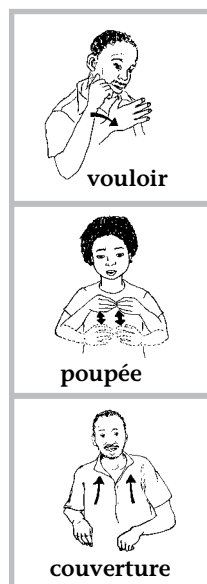
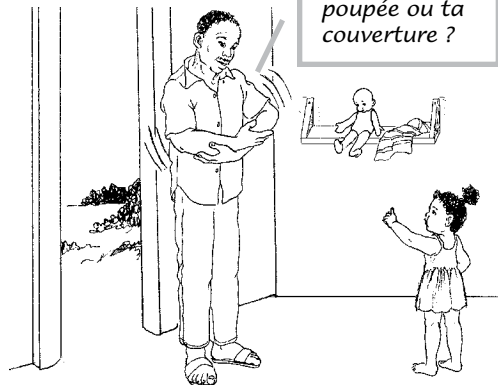
Si elle essaie de vous imiter, félicitez-la. Si elle ne fait pas le signe de la bonne manière, ne la corrigez pas. Par contre, répétez simplement le signe correct.



4. Quand votre enfant réussit à apprendre un signe, encouragez-la à l'utiliser souvent. Trouvez des manières de l'inclure dans vos activités quotidiennes.



Posez des questions qui peuvent être répondues avec un seul signe.



Si votre enfant répond, félicitez-le. Si votre enfant ne répond pas :

- il peut ne pas comprendre le signe.
- il peut ne pas comprendre l'idée d'une question — qu'elle nécessite une réponse.

Une manière d'enseigner votre enfant à répondre aux questions est de les répondre en premier lieu pour elle. Après un instant elle aura l'idée.

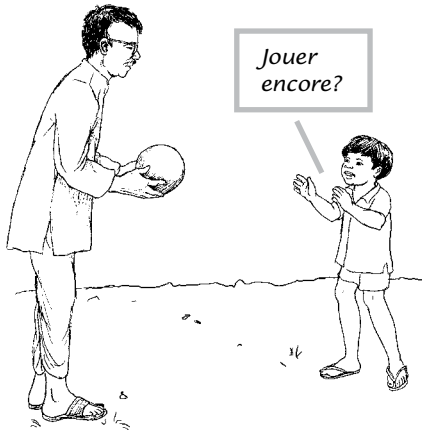


► Comment encourager votre enfant à communiquer des besoins simples

Quand votre enfant veut quelque chose, elle désire plus apprendre un signe qui l'aidera à obtenir ce qu'elle veut. Voici quelques idées pour encourager votre enfant à utiliser la langue des signes pour communiquer des besoins simples :

- A chaque fois que votre enfant semble vouloir quelque chose, encouragez-le à faire un signe pour ce qu'il veut.
- Créez des situations qui poussent votre enfant à demander quelque chose.

Que veux-tu, Rani ?
Dis-le moi dans une
langue des signes.



Jouer
encore?

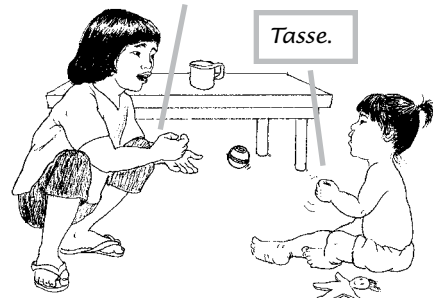
Le père d'Oscar a
arrêté leur jeu jusqu'à
ce qu'Oscar lui ait
demandé de continuer.

Quand votre enfant utilise un geste qui peut signifier différentes choses, réagissez de manière confuse. Encouragez-la à envoyer un message plus spécifique en vous montrant le signe.

Veux-tu ta tasse
ou ton ballon ?



Peux-tu faire un signe
pour "tasse" ?

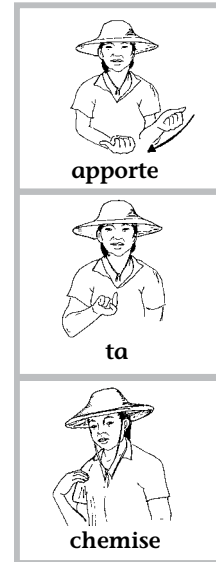
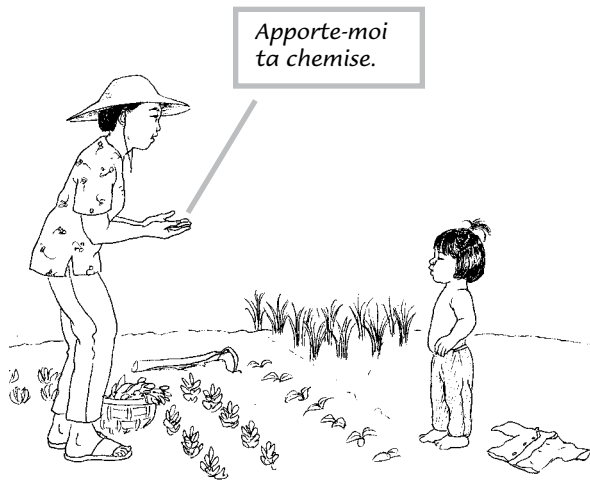


Tasse.

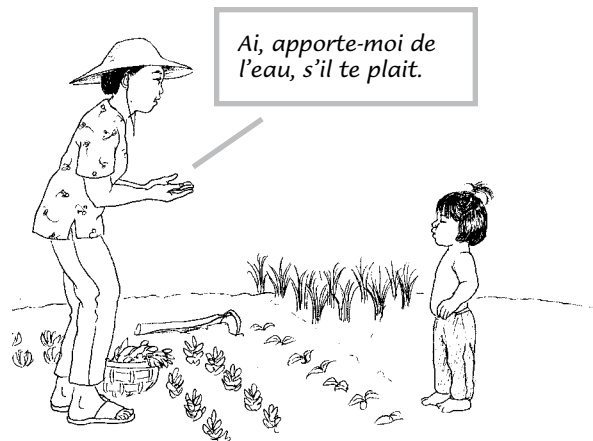
► **Comment aider votre enfant à faire et à suivre de simples demandes**

Une fois que votre enfant apprend à reconnaître les noms d'objets, de personnes et d'activités, il peut commencer à comprendre des demandes simples que vous faites. Commencer par de demandes simples. Accentuez les signes qu'il connaît déjà et utilisez les gestes pour rendre le message plus clair. Assurez-vous de donner à votre enfant assez de temps pour répondre et répéter la demande si c'est nécessaire.

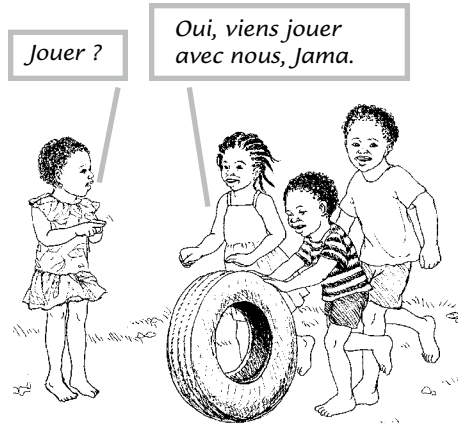
D'abord, faites une demande concernant des objets ou des personnes qu'il peut voir autour d'elle.



Ensuite, faites des demandes concernant des objets ou des personnes qu'il ne peut pas voir, en utilisant des signes que vous lui avez enseigné.



Votre enfant apprendra bientôt à faire des demandes lui-même. Chacun doit l'encourager quand il essaie de faire des demandes.



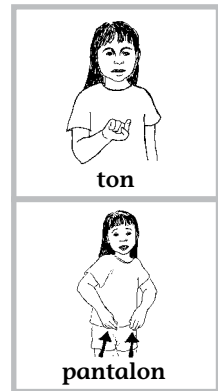
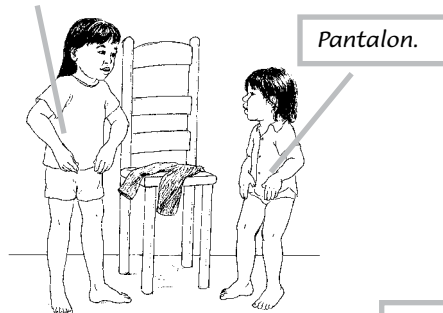
► Encourager l'enfant à apprendre plus de signes

La meilleure manière d'aider votre enfant à apprendre plus de signes est de communiquer avec lui autant que vous pouvez - et de l'encourager à vous renvoyer des messages. Voici quelques idées pour communiquer pendant la journée.

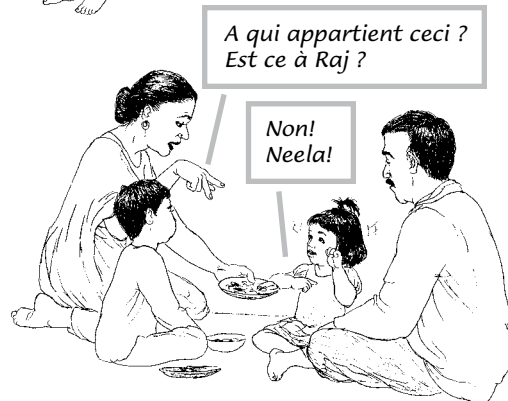
- Toutes les activités quotidiennes sont un bon moment pour apprendre de nouveaux signes. Cela donne à un enfant la chance d'utiliser les mêmes signes à plusieurs reprises.

Assurez-vous toujours que votre enfant vous regarde au moment où vous utilisez la langue des signes avec lui.

Qu'est ce qui s'est passé après, Mei Mei ? Ton pantalon ?



- Faites une faute pour encourager votre enfant à vous corriger. Ici, la mère de cet enfant l'a appelé par le nom de son frère.



Essayez d'inventer des jeux qui incluent quelques nouveaux signes. Par exemple, ces enfants sont en train de jouer un jeu pour trouver des objets cachés qu'ils nomment par des signes. En même temps ils sont en train d'apprendre de nouveaux signes.



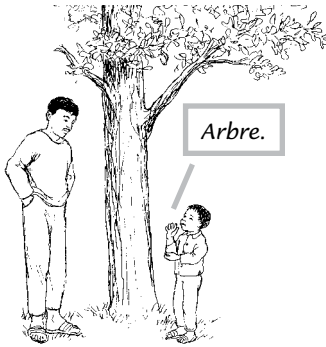
Comprendre des groupes de signes

Après avoir appris à utiliser des signes uniques, un enfant commence à assembler des signes pour exprimer des pensées complètes. En apprenant à combiner des signes pour exprimer des pensées complètes, un enfant est sur le point d'utiliser une langue entière.

Le rassemblement des groupes de signes est une grande étape pour un enfant. Cela lui permet de communiquer plus sur les objets et sur les gens autour de lui que de connaître juste leurs noms. D'abord il met 2 signes ensemble. Ensuite, il commence à utiliser 3 signes — et, finalement, des groupes de signes plus longs. Il doit d'abord comprendre comment les autres personnes le font avant qu'il ne sache le faire lui-même.

► **Comment aider votre enfant à comprendre des groupes de signes**

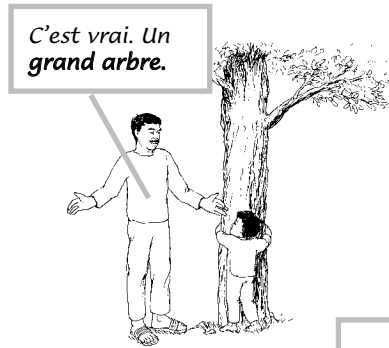
1. Quand votre enfant nomme un objet ou une personne, développez ce qu'il dit.



- Mettez l'accent sur le groupe de signes que vous voulez que votre enfant apprenne et répérez le plusieurs fois.

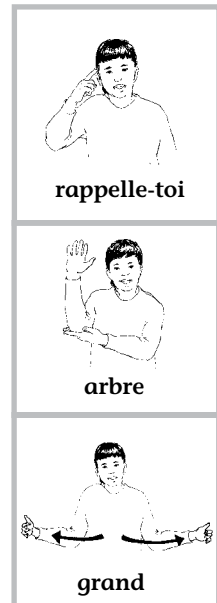


2. Attendez la réaction de votre enfant. Réagit-il d'une manière à montrer qu'il a compris ? Si oui, félicitez-le. S'il ne répond pas, répétez le signe plusieurs fois.



3. Utilisez ces signes autant que vous pouvez pendant la journée. Encouragez toute la famille à les utiliser aussi.

Rappelle-toi du **grand arbre**, Manop? Parle du **grand arbre** à Maman.



Dans cet exemple, les parents mélangent le nom d'un objet ("arbre") et d'un mot qui le décrit ("grand").

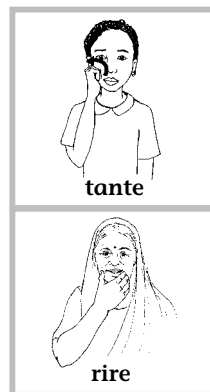
La connaissance de mots et l'utilisation d'une langue aide un enfant à développer sa mémoire. Quand il connaît des mots comme "grand" et "petit", il peut utiliser ces mots pour réfléchir et pour exprimer des idées difficiles – comme la comparaison d'une chose avec une autre. Voir Chapitre 7 pour informations sur comment la langue aide la mémoire d'un enfant à se développer.

Pour enseigner votre enfant d'autres groupes de signes, essayez de mettre le nom d'un objet ou d'une personne ensemble avec :

- un mot ou un signe qui montre ce que fait une personne ou une chose.



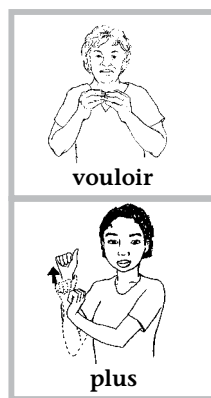
Regarde comment tu as fait **rire** Tante Vijaya



- un mot ou un signe qui montre où un objet ou une personne se trouve.



Maintenant tu peux rester chaud **sous** la couverture Adwin.

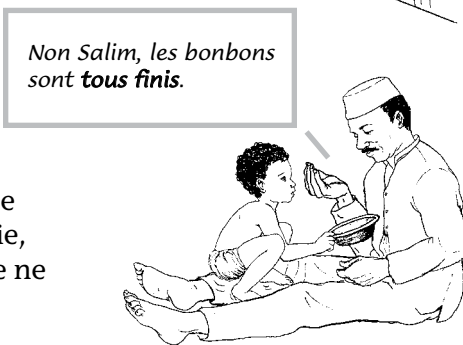


- un mot ou un signe qui montre le fait de vouloir plus, ou pour que quelque chose se repète.



Tu veux **plus** de riz?

- un mot ou un signe qui montre le fait de ne pas vouloir quelque chose, ou que quelque chose est finie, ou que quelque chose ne peut pas être faite.



Non Salim, les bonbons sont **tous finis**.

Utilisation des groupes de signes

Vous avez utilisé des groupes de signes pour communiquer avec votre enfant. Pour qu'un enfant commence à utiliser des groupes de signes de lui-même, il a besoin de connaître plusieurs signes pour qu'il puisse les mettre ensemble de différentes manières.

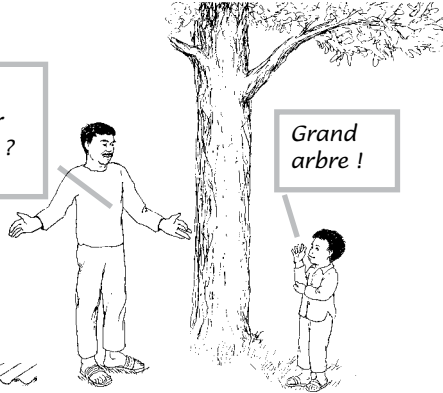
► Quelques manières d'encourager votre enfant à mettre des signes ensemble

Quand votre enfant fait un seul signe, encouragez-le à développer ce qu'il dit. Vous pourriez :

- posez une question et encouragez-le à répondre.

Peux-tu faire un signe pour 'grand arbre' ?

Grand arbre !



Ça c'est un joli collier, Maryam ! Qui te l'a donné ?



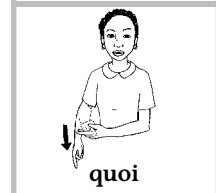
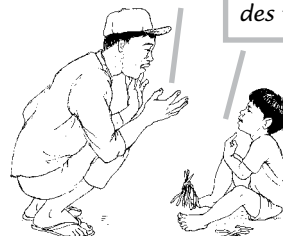
- demandez à votre enfant à propos de ce qu'il est en train de faire.

Qu'est ce que tu es en train de faire, Minh ?

Maison.

Qu'est ce que tu es en train de faire avec ça ?

Des battons et des feuilles.



Voici quelques manières de plus pour encourager votre enfant à utiliser des groupes de signes :

- Demandez à votre enfant de transmettre un message simple.



- Essayez de raconter ensemble des histoires. Si votre enfant vous a vu raconter une histoire plusieurs fois, il pourrait être capable de la raconter en partie lui-même par des signes.



- Encouragez votre enfant à accepter différents rôles.



► **Posez des questions pour encourager votre enfant à réfléchir**

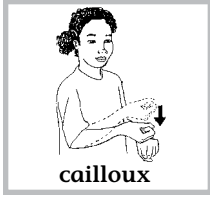
Poser des questions est une bonne manière pour prolonger la communication. Les questions encouragent aussi votre enfant à réfléchir.

- Donnez à votre enfant des tâches qui le font réfléchir de nouvelles manières. Ensuite, encouragez-le à communiquer concernant ce qu'il est en train de faire.

S'il te plaît enlève les cailloux et jette-les. Comment peux-tu distinguer les cailloux des haricots?



Les haricots sont plus gros.



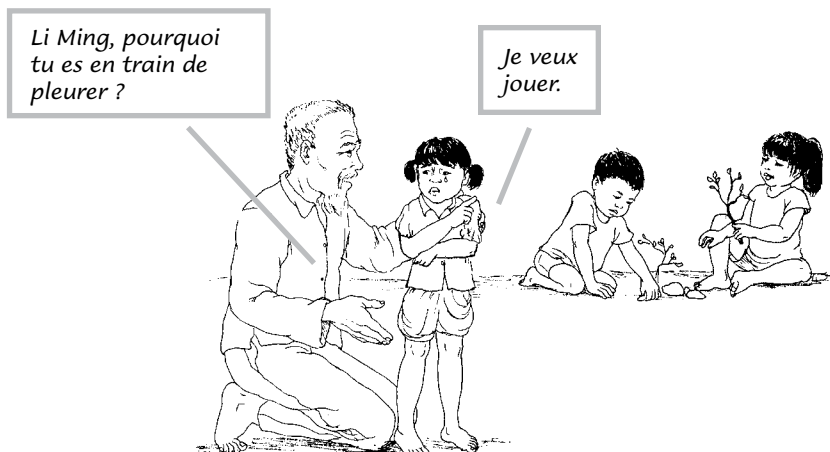
- Si votre enfant a un problème, demande-lui de vous raconter comment le résoudre.

Le chariot est trop lourd à tirer. Quoi faire?



- Quand vous remarquez que votre enfant est en train d'exprimer une émotion, demandez-lui d'expliquer comment elle se sent.

Si elle a des problèmes à vous répondre, d'abord cherchez à savoir si elle connaît les signes dont elle a besoin pour répondre à la question. Si elle n'en a pas, aidez-la à apprendre ces signes.



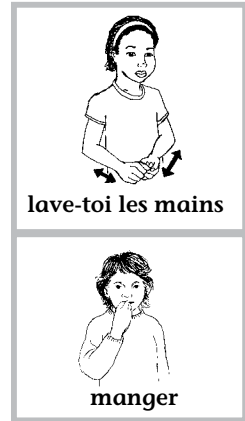
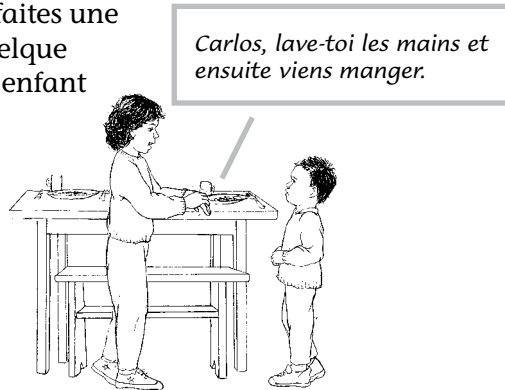
Les questions qui commencent par « Pourquoi » peuvent être compliquées et difficiles à répondre pour un enfant. Les réponses données à ces questions doivent souvent inclure des choses, des actions et des émotions. Ainsi, elles sont importantes pour développer les techniques de réflexion chez l'enfant. Un enfant a besoin de beaucoup d'essais pour répondre à ces questions, alors continuez à travailler le « pourquoi » questions. Si votre enfant a toujours des problèmes à répondre à la question, donnez-lui plusieurs choix.



► **Comment aider votre enfant à suivre des demandes à 2-étapes**

Quand votre enfant comprend plus de signes, il peut commencer à suivre des demandes plus difficiles. Vous pouvez commencer par les demandes simples que votre enfant comprend déjà, et les transformer en demandes avec 2 étapes.

Premièrement, faites une demande de quelque chose que votre enfant peut voir.



Ensuite, faites lentement des demandes plus difficiles.

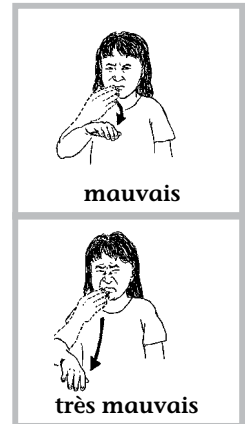


► **Aidez votre enfant à remarquer que la manière de faire un signe fait partie de son sens**

Une personne ajoute du sens à ses signes en les rendant plus grands plus petits, en faisant certains signes plus lentement ou plus rapidement que d'autres et en changeant l'expression de son visage.

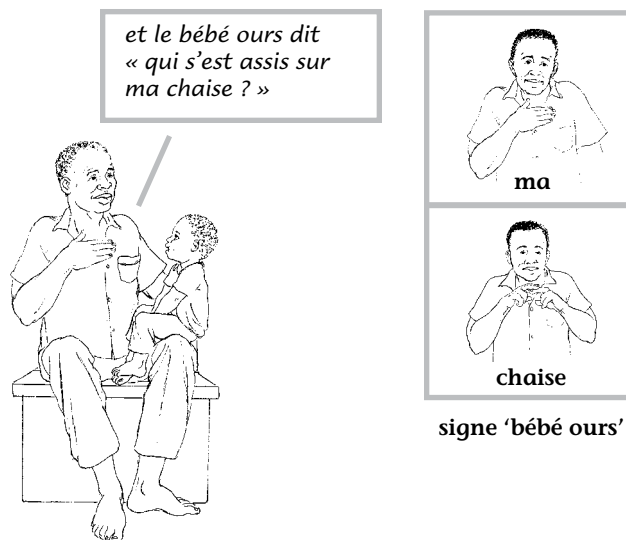
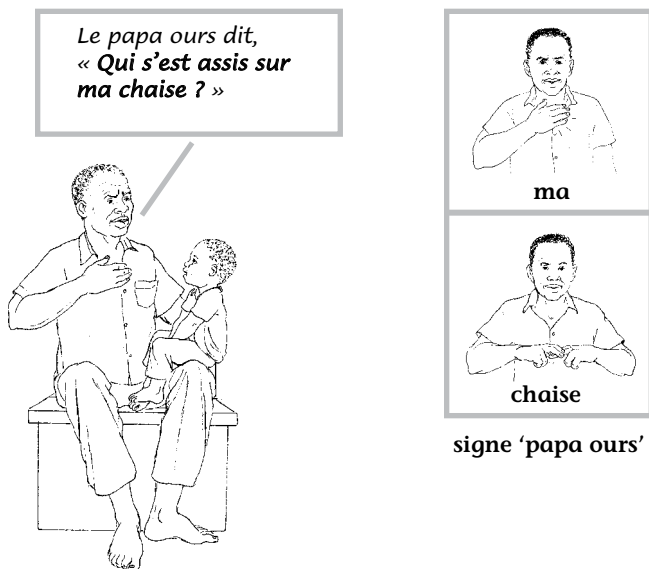
Aidez votre enfant à prêter attention à ces différentes manières de faire des signes afin qu'il puisse comprendre plus le message qui est en train d'être envoyé.

Quand tu veux dire que quelque chose est mauvaise, tu peux faire un signe comme ceci :



Si tu veux dire que c'est très mauvais, tu ferais le même signe ('mauvais') plus grand et plus rapidement :

Le récit d'histoires est l'une des manières les plus agréables d'apprendre à votre enfant la langue des signes. Essayez de faire des signes de différentes manières pendant que vous jouez différents rôles. Essayez aussi de mettre beaucoup d'émotion (comme la joie ou la tristesse) dans votre voix et sur votre visage pour montrer comment les personnages se sentent.



En faisant des signes pour différents personnages vous aidez un enfant à prêter attention à l'histoire. Cela aide aussi un enfant à voir l'expression, la taille et les différentes manières dont les signes sont faits.

Enseignement de la langue des signes aux parents des enfants sourds

Les gens qui utilisent la langue des signes en tant que leur première langue peuvent enseigner aux parents comment communiquer avec des bébés et des enfants sourds.

Voici une histoire d'un groupe de mères indiennes, vivant en Angleterre, avec des enfants sourds. Ce groupe a appris la Langue des signes britannique avec un enseignant sourd. Avant qu'ils n'aient appris la langue des signes, les enfants et leurs parents avaient des problèmes à communiquer parce que c'était très difficile de se comprendre. L'apprentissage du langage des signes a changé cette situation.

La langue des signes pour surmonter les barrières de langue

Lisa est une britannique née sourde. Après avoir fini ses études dans une école de formation d'enseignants, elle a trouvé un travail d'enseignant pour les enfants sourds. Une partie de son travail était d'aider les mères des enfants sourds à apprendre la langue des signes. Parmi le groupe que Lisa a enseigné il y avait un groupe de femmes indiennes qui ne parlaient pas l'anglais. D'abord, c'était difficile pour Lisa et pour les mères de communiquer les uns avec les autres. Lisa utilisait la Langue des signes britannique et un autre enseignant lui faisait la traduction en anglais parlé. Ensuite, une autre femme traduisait l'anglais parlé vers le punjabi, la langue parlée par toutes les mères.

Le groupe des mères a d'abord appris des signes au sujet de la vie quotidienne. Elles ont aussi appris des signes pour comprendre ce que les enfants étudiaient en classe. Cela a aidé les parents à comprendre et à communiquer avec leur enfant à la maison.

Plus tard, un homme a rejoint le groupe de mères de Lisa pour apprendre à faire des signes. Il a ensuite enseigné les pères et les frères aînés dans un groupe pour les hommes. Dans les deux groupes, les parents avec des enfants sourds plus âgés ont partagé leur expérience avec les parents des jeunes enfants sourds. Ceci leur permet d'utiliser leurs nouvelles techniques de langage de signes pour parler des choses qui étaient très importantes pour elles.

En voyant Lisa travailler et enseigner, les parents ont vu que les enfants sourds pouvaient être des enseignants, gagner leur vies et être respectés par les autres personnes. Beaucoup de familles de la communauté ont appris quelque chose sur les personnes sourdes pendant qu'ils apprenaient comment communiquer avec leurs enfants sourds.

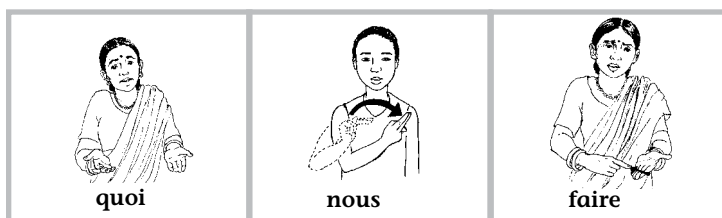
Je suis très contente que Ashis et moi puissions partager des idées l'un avec l'autre maintenant...



CONSEILS POUR LES ADULTES APPRENANT LA LANGUE DES SIGNES

La langue des signes dépend beaucoup de la manière dont vous exprimez les choses par tout le corps. La manière dont vous vous tenez et les expressions sur votre visage communiquent autant que vos mains.

Regardez comment l'expression de Nimi change quand elle pose la question, "que devons nous faire ?" dans la langue des signes.



Les personnes sourdes regardent le visage de la personne avec laquelle ils sont en train de communiquer — pas seulement les mains de cette personne — juste comme les gens avec bonne audition se regardent les visages quand ils écoutent.

- Représentez ce que vous voulez dire. Ne vous inquiétez pas de faire des fautes ou de paraître ridicule.
- Utilisez tout ce qui aide à communiquer : gestes, expressions sur le visage, mouvements du corps, désignation du doigt, utilisation de signes, épellation par les doigts (épeler les mots en utilisant les signes pour chaque lettre). Essayez de communiquer une idée ou une phrase simple sans utiliser un signe formel. Utilisez seulement des gestes, des expressions faciales et la désignation par les doigts. Même si vous ne connaissez pas ou si vous oubliez un signe formel, vous pouvez toujours communiquer avec les personnes sourdes de cette manière.
- Chaque personne apprend la langue d'une manière différente et à une vitesse différente. Apprenez autant que vous pouvez. Ne vous souciez pas de ce que les autres ont ou n'ont pas appris. L'objectif est d'aider votre enfant, et non pas de rivaliser avec les autres.
- Pour vraiment apprendre la langue des signes, utilisez-la souvent avec des sourds qui communiquent avec des signes.

Minh et moi nous nous faisons rire parfois en essayant de faire un signe que nous ne connaissons pas. Mais plus nous faisons des signes, plus nous apprenons !



L'apprentissage du langage de signes ne sera pas facile. Mais souvenez-vous, il est important pour votre enfant d'avoir une langue commune que vous pouvez tous partager. Continuez à pratiquer la langue des signes. Si vous ne l'utilisez pas, vous le perdez – tout comme une autre langue que vous apprenez.